



Aan het College van Burgemeester en  
Schepenen van Oudergem

1160

BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

29.046/I/II/PN  
AMC/YS

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 24 september onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht die werd ingediend wegens het feit dat in het decembern timer 1996 van het informatieblad "Oudergem Vandaag" de volgende overtredingen van de taalwetgeving voorkomen:

- p. 2, colofon in kader is eentalig Frans;
- p. 6, onderschrift foto is eentalig Frans;
- p. 19-21: tussentitels zijn kleiner dan in de Franstalige tekst op p. 14-16;
- p. 26 en 28, een Nederlandstalige tegenhanger van deze rubrieken ontbreekt.

In haar advies nr. 12.278 van 18 juni 1981 betreffende het informatieblad "Oudergem Vandaag" oordeelde de VCT dat de bij KB van 18 juli gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) erop van toepassing zijn en dat alles wat als een "mededeling aan het publiek" kan beschouwd worden in beide talen moet worden gepubliceerd. Hetzelfde geldt voor de door mandatarissen of gemeentelijke personeelsleden gestelde artikelen. Wat de andere rubrieken betreft, die als redactiewerk moeten worden beschouwd, moet er een billijk evenwicht worden bereikt. Voor alle informatie s betreffende een culturele activiteit die slechts één enkele taalgroep aanbelangen, geldt het stelsel dat voor die taalgroep van toepassing is, dit zoals voorgeschreven door artikel 22 SWT.

Wat het kader op pagina 2 betreft waarin de verantwoordelijke uitgever vermeld wordt oordeelt de VCT dat het een mededeling aan het publiek is en dan ook in het Nederlands en in het Frans gesteld moest worden.

Wat de artikelen op pagina 26 en 28 betreft oordeelt de VCT dat zij met toepassing van artikel 22 SWT uitsluitend in het Frans mogen gesteld zijn.

2.

Wat het kleine verschil betreft in de tussentitels op de pagina's 14, 16, 19 en 21 oordeelt de VCT dat het verschil verwaarloosbaar is en dat de titels in de Nederlandse tekst niet minder duidelijk zijn.

Wat het onderschrift van de foto op pagina 6 betreft oordeelt de VCT dat het bijhorende artikel perfect tweetalig gesteld is en dat het Franstalige onderschrift waarschijnlijk een vergissing betreft.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond wat het kader op pagina 2 betreft. Zij stelt vast dat het tijdschrift "Oudergem Vandaag" globaal genomen conform de taalwetgeving gesteld is.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer L. VAN DEN BOSSCHE, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS